## VI

## LÁPIDAS ROMANAS DE TRICIO

Defiriendo á indicaciones de mi sabio amigo el R. P. Fidel Fita, me trasladé á principios de Septiembre de 1896 á la villa de Tricio, que conserva el nombre con que suena en la geografía de Ptolomeo y en el Itinerario de Antonino. Sobre la cumbre y en parte de la falda de una colina, á unos dos kilómetros al este de la ciudad de Nájera, yérguese la antigua villa riojana, que con razón se jacta del dictado de «Balcón de la Rioja», pues desde ella se disfrutan hermosísimas vistas. En aquella eminencia, dominando la fértil vega del Najerilla y dominada por la fragosa sierra donde es fama que San Millán ejercitó sus virtudes, estuvo, sin duda, la ciudad verónica que comparte con Oliba y Varia los honores de la mención en las tablas Ptolemaicas. Aparte, en efecto, de la ya indicada correspondencia entre el nombre actual y el antiguo, coinciden allí con bastante aproximación las distancias señaladas por el Itinerario y Ptolomeo al Tricio de los Verones: á 18 millas de Vareia en la vía de León á Zaragoza, según aquél; á los 13° de longitud y 42° y 50′ de latitud, según éste, dentro, claro está, de la peculiar manera de su Geografía. Del camino que enlazaba á Tricio con Oliba ó Libia y con Vareia ó Varia y lo ponía en comunicación con Virovesca (Briviesca) y Barbariana (San Martín de Barbarana) persisten restos bastantes para conjeturar todo el trazado y fijar en la villa actual el sitio de la población antigua; pero testimonio más concluyente de que allá hubo población romana floreciente son las lápidas y otras antigüedades descubiertas en su término. Objeto de mi expedición era precisamente la revisión de esas lápidas descubiertas en 1819 junto á la ermita de Nuestra Señora de los Arcos, cerca de Tricio, y colocadas después en distintos puntos de la villa. Las publicó D. Angel Casimiro Govantes en el suplemento á su «Sección segunda del Diccionario Geográfico-Histórico de la Real Academia de la Historia», consignando ya que las

inscripciones de aquellas lápidas no habían sido copiadas con exactitud, y que no se podían leer algunas de ellas. Desde 1851, en que el diligente académico dió á luz diez y siete epígrafes triciences, se han perdido doce, quedando sólo seis en mediano estado de conservación. No es de extrañar, pues, que su lectura é interpretación se resistieran á la sagacidad epigráfica de Hübner, y que ni aun con nuevos datos aportados por el P. Naval, haya podido el propio P. Fita dar por desvanecidas ciertas dudas; por eso, y por si pueden arrojar alguna luz mis reconocimientos é improntas, me decido á dar cuenta de ellos, al cabo de nueve años en los cuales no he tenido ni gusto ni vagar para estas cosas. A la cabeza, pongo un epígrafe, á mi entender inédito, pobre compensación de los títulos desaparecidos.

## 1.

En el portal de una casa de Tricio. Toda la lápida mide 0,38×0,17. La inscripción ocupa una faja de 0,21 con 0,17. Las letras altas 0,035 se hallan en gran parte borrosas:

C L A V D I
V//////////RO
PIMVS//////
T S D S M

*Claudiu[s T]rophimus...*

El cognombre del difunto á cuya memoria se consagró la inscripción, parece *Trophimus*, que aparece en varios epígrafes publicados por Hübner (CAE[c. t]ROPHIMVS (552); TROPHIMVS (3.937); *Agathopi* TROPHIMI (4.463)). Para tal lectura hay que suponer al comienzo del tercer renglón un nexo de *phi* poco visible por la mala conservación de la piedra. *Trophimus*, transcripción latina de τρόφιμος, significa literalmente «el alimentador de la familia», es decir, «el dueño de la casa», y metafóricamente, en Menandro, «el hijo de la casa», el *crío*, como dicen los aragoneses con pintoresca crudeza.

## 2.

La lápida publicada por Govantes con el núm. 1.° en el *Suplemento al Diccionario Histórico-Geográfico de la Rioja* (pág. 11), y por Hübner con el 2.894, persiste en la fachada de la casa de D. Venancio Solozábal, en la calle mayor de Tricio. El cuerpo de la inscripción, con letras altas de 4 á 5 cm., campea en una faja rectangular de 1,12 m. Sobre ella se eleva una especie de frontón triangular moldurado, de 0,24 en su altura máxima, con las siglas D. M. en el tímpano á derecha é izquierda de un rosetón sencillo. La piedra, quebrada de arriba abajo, hacia el último tercio de la derecha, ofrece el siguiente aspecto:

*D(is) M(anibus). Atilius Maxumus At[ili]o Paterno frat(ribus) et Atilio Capitoni [p]ientissimis.*

A los Dioses Manes. Atilio Máximo á sus piadosísimos hermanos Atilio Paterno y Atilio Capitón.

Hübner *(l. c.)*, en vista de la inexacta copia de Govantes, leyó y suplió: *D(is) M(anibus) Atilius [M]axumus A[tilio] Paterno fra(tri) et Atilio Capitoni...* (fortasse *filio*) *[pi]entissimis.*

El P. Naval (Bol. de la R. Acad. de la Hist., tomo XLIII, página 544. Madrid, 1903) propone el epígrafe como yo lo vi en 5 de Septiembre de 1896, aunque distinguiendo la inicial de *pientissimis*, á mi parecer desvanecida, y sin indicar la fractura, con la cual queda explicada la mutilación sufrida por el *At[ili]o* de la

línea segunda. Ante estas diferentes lecturas, perplejo, á pesar de su admirable perspicacia, el P. Fita se pregunta: «¿Cuál de ellas representa mejor el original?», y espera que la fotografía decida la cuestión. A mi ver, la impronta que acompaño y la detenida inspección que hice de la lápida dudosa, dan ya definitiva solución en la forma antedicha.

El nombre *Atilius*, común á los tres hermanos, recuerda el de la estación *Atiliana*, situada cerca de la de Tricio, en la aldea de la Yunta, al O. de Hormilleja.

## 3.

En la pared de una huerta. La han publicado Govantes (*Sup.*, pág. 12, núm. 2.°); Hübner (núm. 2.889), y P. Fita, por envío del P. Naval (Bol. de la R. Acad. de la Hist., tomo xliii, pág. 545). La piedra está cortada por el lado derecho y por debajo. Del primitivo epígrafe subsiste lo siguiente, copiado del original y rectificado y comprobado después sobre el calco y sobre una mediana negativa fotográfica. Véase el fotograbado.

[*D*(*is*) *M*(*anibus*)? *Clo*]*dixe Rufi*[*nae*] *Lancien*[*si*] *G*(*aio*) *Valerio* [*Fla*]*vo mili*[*ti le*(*gionis*)] *VII G*(*eminae*) [*p*(*iae*) *f*(*elicis*)] *G*(*aius*) *Valerius* [*Fla*]-*vinus eq*(*ues*). [*c*(*ohortis*)...] *miliariae... patri et m*[*atri f*(*aciendum*) *c*(*uravit*)].

A los Dioses Manes. A Clodia Rufina Lanciense y á Gayo Valerio Flavo, soldado de la Legión VII, gémina, pía feliz. A su padre y á su madre hizo este monumento Gayo Valerio Flavino soldado de caballería.

El P. Fita (Bol., *l. c.*) suple en los renglones 7 y 8 [*I Fl*(*aviae*) *H* (*ispanorum*] *miliariae*, guiado, sin duda, por el signo ∞, sigla de miliaria, variante de la letra *phi* del alfabeto calcídico, empleada á veces en sustitución de la M, y justifica lo suplido con la referencia á una lápida cordubense (*Hübner*, 2.213), recordatoria de un prefecto de aquella cohorte.

## 4.

En la misma pared, y contigua á la anterior, con un tosco adorno en la parte superior; cortada en los lados derecho é infe-

4.

3.

Inscripciones romanas de Tricio (provincia de Logroño).

rior. Conserva un ángulo de los boceles que encuadraron la leyenda. La han publicado Govantes (*Supl.*, n. 3.), Hübner (2.890);

P. Fita, por envío del P. Naval (Bol. de la R. Acad. de la Hist., tomo xliii, pág. 546). Véase el fotograbado.

*Valerio [F]lavo vete[ra]no [T]olet[ano]...*

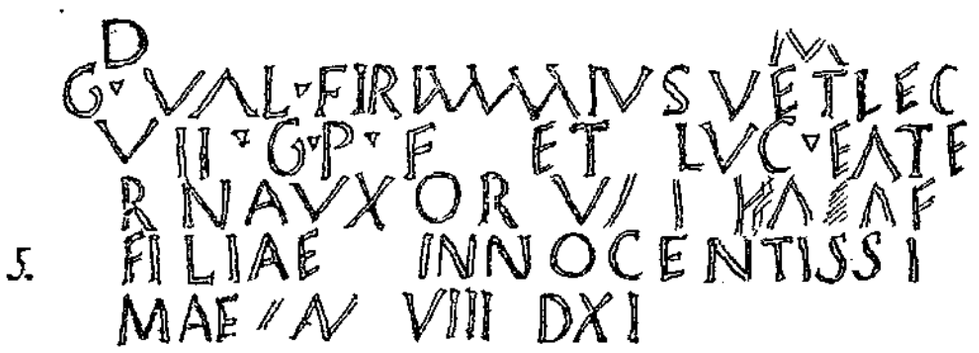
A Valerio Flavo, veterano Toledano...

2 y 3. LAVO VETE—. 3 NO TOLETA en Govantes.

Puede suponerse que el veterano del epígrafe fuera natural de Toletum Carpetanorum, correspondiente al actual Toledo, y celebrado ya por el temple de sus aceros en Tito Livio, Plinio Ptolomeo y el Anónimo de Rávena.

## 5.

En la calle del Cierzo, en lo alto de una pared, sobre la cual debió colocarse con propósitos decorativos. La corona un busto de mujer descotada, dentro de una especie de hornacina semicircular, de la cual ha desaparecido casi la mitad de la derecha. Mide 0,60 × 0,25. La publicó Govantes (*Sup.*, núm. 4, pág. 12), restaurándola sin dificultad por ofrecerle pocas dudas. Hübner (2.888) la reeditó con hábiles enmiendas. Revisada por el P. Naval, se ha expuesto con nuevas correcciones en el Bol. de la R. Acad. de la Hist. (tomo xliii, pág. 545). Después de prolijo examen de la piedra, de las improntas y de la ampliación de una fotografía, leo lo siguiente:




*D(is) M(anibus). G(aius) Val(erius) Firmanus vet(eranus) leg(ionis) VII g(eminae) p(iae) f(elicis) et Luc(ilia) Paterna uxor Val(eriae) [Kar]ae filiae innocentissimae an(norum) VIII d(ieaum) XI.*

A los Dioses Manes. Gayo Valerio Firmano, veterano de la legión VII, gémina, pía, feliz, y su mujer Lucilia Paterna, á su inocentísima hija Valeria Cara, de ocho años y once días de edad.

2. FIR.IMNUS, Govantes; pero al restaurar la leyenda, *Firmanus*. 4. PARAE, Govantes, y de él Hübner (2.888), interpretando *Pa[rat]ae*, añadiendo el segundo «aut *Karae*». 6. M(ENSIUM), Govantes, Hübner y P. Fita. A mi juicio no es M, sino el nexo *AV*, lo que, siquier borrosamente, aparece en este último renglón, por lo cual, y teniendo en cuenta el busto femenino que decora el monumento, debe entenderse *an(norum)*. Por poco arte que tuviera el escultor, bien se nota que nos quiso representar una niña de ocho años. Por otra parte el epitafio, también Triciense, de Aurelia, hija de Lesuridantar (Hübner, 2.900), autoriza mi lectura, pues en él se mientan claramente los años y los días de la difunta (ANNORUM XX · D · V). El cognomen *Firmanus* se halla escrito de extraña manera, prestándose por lo mismo á que pudiera leerse *Firmianus* como en lápidas procedentes de La Puente de Sangüesa y Barcelona (Hübner, 2.965, 4.568). La lectura aceptada tiene á su favor la existencia indudable de ese vocablo en una docena, por lo menos, de títulos hispanos. Hübner *(l. c.)*, inducido por la transcripción inexacta de Govantes, entendió *Fir[mi]nus*.

## 6.

En la pared de la derecha del pórtico de la Iglesia parroquial de Tricio. Toda la piedra mide 1,10 × 0,60. La parte inferior, que contiene el epígrafe, larga 0,50. Sobre ella, un bajorrelieve que representa el águila legionaria sujetando con las garras un haz de rayos, entre un vaso y una pátera. Encima, en un espacio triangular, una corona, como de laurel, y dentro de ella una rosa.

Publicado por Govantes *(Sup.*, núm. 4), Hübner (2.887), P. Fita (BOLETÍN, XLIII, 542), con reproducción de la fotografía remitida por el P. Naval.

Para el renglón penúltimo borrado, y para el que conjetura final del epígrafe el P. Fita, lee y suple [TE VAL(*erio*) *Se*]*cundino, m*[*ater her*(*es*) *f*(*aciendum*) *c*(*uravit*), y traduce: «Su madre y heredera le mandó hacer este monumento, cuidando de su erec-

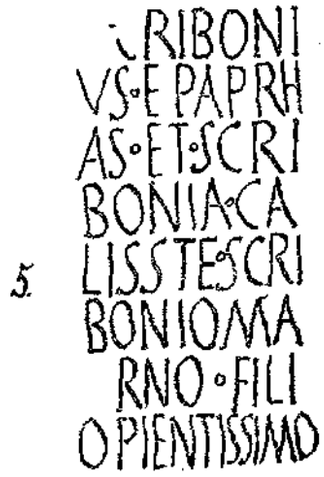
*D(is) M(anibus). Didio Marcello militi l(egionis) VII G(eminae) F(elicis) c(enturia) Iuli Germani an(norum) XXIX cura(m) a[g]en[te]... [Se]cundino m(ilite?)...*

A los Dioses Manes. A Didio Marcelo, soldado de la legión VII, gémina, feliz, en la centuria de Julio Germano, de 29 años de edad. Erigido bajo el cuidado de... Secundino soldado...

ción Valerio Secundino.» Circunscribe la edad de la lápida hacia la época de Trajano. Fundándose para ello en la belleza de los caracteres, en el estilo de la ornamentación, en la ausencia del epíteto PÍA no llevado por la Legión VII hasta tiempo de Cómodo, y en que ostenta ya los títulos de GEMINA y FELIX, no obtenidos hasta el año 70 de la Era Cristiana. De la centuria ó compañía de Julio Germano hay recuerdo en una lápida de Mérida (Hübner, 5.266).

## 7.

En la plaza de San Miguel, donde se halla como abandonada y sirve de banco. Mide 0,60 × 0,38 m. Está muy estropeada. Copio de ella lo que pude ver, y que ni en el calco que acompaño se distingue con claridad por el mal estado de la piedra, y porque la fuerza del viento impidió obtener sosegadamente la impronta.




*[S]cribonius Epaprhas et Scribonia Ca[l]lisste Scribonio Ma[te]rno filio pientissimo.*

Escribonio Epaphras y Escribonia Calista á su piadosísimo hijo Escribonio Materno.

Govantes (*Sup.*, pág. 13), Hübner (2.896), P. Fita (BOL., tomo XLIII, pág. 544) traen un noveno renglón expresivo de la edad de Escribonio Materno. M XIII, Govantes, que Hübner y P. Fita corrigen AN(orum) XIII. Este dato ni lo vi en la lápida ni aparece en la impronta.

4. *Bonia*. G. M., en Govantes, que Hübner interpretó *G(e)m(ella)*. En otras líneas se notan varias inexactitudes. En la escritura del cognomen del Escribonio padre, cometió un error el cuadratario poniendo *Epaprhas* por *Epaphras*. Tal falta es imputable ó al desconocimiento de la ortografía greco-latina, ó, como sospecha agudamente el P. Fita, al influjo de la pronunciación euskárica. En las líneas 3 y 5 *Scribonio* aparece correctamente escrito, y no como en la copia de Govantes, en la cual ese vocablo figura con la *e* inicial no desarrollada hasta la aparición del romance.

## 8.

De esta lápida y de las siguientes dice Govantes (*l. c.*) que se iban deteriorando tanto que algunas ya no se podían leer, por lo cual se limitó á transcribir las inscripciones conforme á las copias remitidas á raíz de su descubrimiento. Todas han desaparecido, ó á lo menos nadie acertó á darme noticia de ellas.

STATV · LIBER
RELICTVS · AB
EO · EX · PRÆCEP
TO IPSIVS F

Govantes (*Sup.*, pág. 13, n. 6); Hübner (2.893).

## 9.

Copiada con poca fidelidad por los que disfrutaron del original sin gran conocimiento del latín ni práctica epigráfica.

D ❀ M
L · MEL MIC–
PROB · Q CLV
NIENSI GRAM
MALTO LATINO
5 CVI · RES TRTEN
SIVM AN HABEN XXV
RAIAR CONTITVÆ
M·C·LI : CS·EI·L...

Govantes (*Sup.*, pág. 13, n. 8). Hübner (n. 2.892) suplió y corrigió así: *D(is) M(anibus). L. Me[m]nico Prob[o] Cluniensi gramma[ti]co latino cui res[p](ublica) Tr[i]t[i]ensium an(nos) haben[ti] XXV [s]a[l]ar(ium) con[s]titu[it] [II-S](aut n[ummum)]*.

Con los suplementos de Hübner, y con lo que presumo existiría en el último renglón, puede el epígrafe reconstituirse en la siguiente forma:

D M
L · MEMMIO
PROBO ○ CLV
NIENSI ○ GRAM
MATICO LATINO
CVI ○ RESP ○ TRITIEN
SIVM AN○HABEN○XXV
SALAR ○ CONSTITVITH S
M○C○HIC·S·E○T○L...

A los Dioses Manes. A Lucio Memmio Probo, natural de Clunia, gramático latino, á quien, cuando tenía veinticinco años, la república de los Tricienses asignó salario de mil cien sestercios. Aquí yace. La tierra ligera (te sea).

Clunia, capital del convento cluniense, corresponde á la actual Coruña del Conde. La profesión de Gramático consta también en otras lápidas, como en la cordobesa del sepulcro de Domicio Isquilino *magister gramma(ticus) graecus* Hübner, 2.236 y en la saguntina de Elio Cerial, maestro de arte gramática (H. 3.872), que murieron, respectivamente, de 101 y de 85 años.

## 10.

C · SEMPRON · GRACVS
VOCONIVE·R·P·

Govantes (*Sup.*, pág. 13, n. 9). Hübner (2.897) la considera falsa ó interpolada, ó mal tomada, por lo menos, de leyen-

das de los conocidísimos nunmos áureos de Tiberio Sempronio Grato y Quinto Voconio Vitulo.

## 11.

Letras de 0,28 de altura, delicadamente abiertas en dos trozos pequeños de una lápida de alabastro.

O · L · P ·

B · T

Govantes (*Sup.*, pág. 14, n. 10), inducido por el tamaño de los caracteres y por la calidad de la piedra, supone aventuradamente que estaría en la fachada de algún templo, y que diría:

IOVI

OLIMPICO

RESP · TRTIENSIVM

A Júpiter Olímpico la república Triciènse.

Quizá se debió leer: *S(acrum) L(ibero) P(atri). R(es) p(ublica) T(ritiensium)*. Los vinos Riojanos eran entonces, como ahora, copiosos y excelentes.

## 12.

«En la cubierta de un sepulcro pequeño, compuesto de dos piedras que forman como una columna.» (Govantes, *Sup.*, página, n. 13.)

IMP ○ C ○ A

M A R C O

C L A V D I O

P O N T ○ M

T R I B ○ P O

H ○ P ○ R ○ O C ○

Hübner (4.879) la traslada sin correcciones. A juicio de Govantes la piedra corresponde á una columna dedicada al emperador Claudio II; Hübner sospecha que fuera á Marco Claudio Tácito. Por el año de la potestad tribunicia puede colegirse la edad de la lápida, correspondiente al 269 de Jesucristo, si el emperador es Claudio II, y al 276 si es Tácito. El primer renglón diría, probablemente, IMP. CÆ.

Al emperador César Marco Claudio, Pontífice máximo, con la potestad tribunicia por segunda vez, procónsul...

## 13.

A.....A · MAAFGEN *l*
*i* T *c* FLACC○DIV○ATXIT=
SIBI MARCVS FLAVI
NA³ DIX REMEICASTN
EPP · IAVIXI PATEM-FIR
.....S REFERET:ME○

Govantes (*Sup.*, pág. 14, n. 12) declara que no admite explicación. Hübner (2.898) la traslada sin comentarios. Las inexactitudes de la copia impiden descifrar el epígrafe.

## 14.

En una piedra de 0,84 × 0,56, rota por debajo.

D ○ M
FLAMINNO SAEM
MCIVEI○ VII
C·P·FVXFE

Govantes (*Sup.*, pág. 14, n. 11); Hübner (2.891). El verdadero texto pudo ser:

D ◦ M

FLAMININO SEMP

MIL · LEG◦VII

G◦P◦F·VX◦FE [*c*]

*D(is) M(anibus) Flaminino Semp(ronio) mil(iti) leg(ionis) VII g(eminae) p(iae) f(elicis) ux(or) fe[c](it).*

A los Dioses Manes. A Flaminino Sempronio, soldado de la legión VII, gémina, pía, feliz, hizo su mujer este sepulcro.

En Iruña (Álava) se halló una lápida consagrada á la Tutela por los herederos de Tito Flaminino. En ella me fundo para la corrección de la línea segunda.

## 15.

«En una piedra con medias cañas pintadas de rojo:»

D · M

*D(is) M(anibus).*

Govantes (*Sup.*, pág. 14, n. 14); Hübner (2.899 *a*).

## 16.

E · CL · NIAFM

. . . . . EC ·

Govantes (*Sup.*, pág. 14, n. 15); Hübner (2.899 *b*).

## 17.

En una piedra de 0,83 × 0,83 con las siguientes letras, altas 0,12:

V · ER

C · TVM

Govantes (*Sup.*, pág. 14, n. 16) opina que en las seis últimas letras se puede leer *erectum*, y que el epígrafe, por su grandor, correspondió quizá á un templo.

**18.**

En la parte superior de una piedra de unos 0,45 en cuadro. Bajo la inscripción tenía abierta una urna adecuada para la colocación de un pequeño busto:

D M
CLARIANV
S CLARO
PAT · CAR
N LXX

Govantes (*Sup.*, pág. 14, n. 17); Hübner (2.895).

*D(is) M(anibus). Clarianus Claro pat(ri) car(issimo) [a]n(norum) LXX.*

A los Dioses Manes. Clariano á su queridísimo padre Claro, de 70 años de edad.

## Otras antigüedades.

En el término de Tricio encontraban diariamente sus vecinos, según el P. Anguiano *(Compendio Historial de la Rioja)*, vestigios de casas muy suntuosas, columnas de piedra blanca, cañerías y pavimentos mosaicos.

Govantes *(Dic. geográfico hist. de la Rioja.* Tricio) habla del hallazgo de monedas romanas.

El P. Naval, en nuestros días, ha recogido allí muchas estampillas de cerámica, entre ellas una con la inscripción:

CO · CA · FE

que el P. Fita (Bol. de la R. Acad. de la Hist., tomo xliii, página 546) interpreta *Co(rnelius?) Ca(pito?) fe(cit).*

Vitoria, 3 de Febrero de 1906.

Federico Baraibar,
Correspondiente.